

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 10 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20 »

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 9509

SUSCRIPCION  
En la Isla, al mes . . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, I LINES 4 DE MARZO DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

## Orden - Trabajo - Paz

XXXI

No soslayo—dije—la cuestión religiosa; pero acerca de ella escribo sin optimismos. La veo de cada día más cantinente e influyendo de modo más atigado en la política nacional. Es lo irreductible, lo inconciliable. Se podrá llegar—o conviene se llegue—a un concordato o a un modesto *modus vivendi* con el Papa. Perdurará, no obstante, la arraigada animadversión entre quienes quisieran restaurar los privilegios de la Iglesia católica y quienes, por e. contrario, quisieran verla anulada.

El *deus ex machina* de una parte es en realidad la masonería, como de la otra el jesuitismo. Creo bien que el jesuitismo pesa eficazmente en la lucha, porque voluntad y potencia no le faltan al efecto. En cuanto a la masonería, considero dudoso que sirva en la actualidad más que para pequeños mutuos favores entre hermanos del mismo Oriente. El jesuitismo es también, en este aspecto, una compañía de socorros mutuos cuya especialidad suele ser el oficio de casamentera, con su cuenta y razón. Las dos entidades, ambas cultivando su viña, podrían convivir, si no en armonía, por lo menos sin llevarse montadas una y otra, recíprocamente, en las respectivas narices. Mucho ganaría en ello la paz interior.

La francmasonería tuvo su época trascendente, defendiendo los derechos del hombre. Después, subsistieron las logias como asociaciones simpáticas e inofensivas, atentas, según dije, a la protección mutua y al acogimiento de forasteros y extranjeritos. Tales finalidades, sobre todo en puertos tan frecuentados entonces como el nuestro, superaban a lo ingenuo de sus ceremonias. De mi tiempo, aquí hubo tres logias—si no recuerdo mal: la de los ancianos o rito escocés, la de rito francés o portugués y la del rito español que fundó el brigadier Carmona. Aunque no creí prudente ligarme con votos ni juramentos de iniciación, puedo asegurar que esas asociaciones jamás irrogaron a persona alguna la menor molestia. Ni creo la irrogaren tampoco las existentes en la Península. Testigo cualificado y de mayor excepción «El Siglo Futuro», periódico tradicionalista ultracatólico que no ceja en ridiculizar las logias por su inutilidad. Del Gran Maestro Morayta decía el citado periódico que se pasaba la vida quitando el polvo a los desiertos bancos de su templo simbólico.

Volviendo a la actualidad, ignoro propósitos y manejos secretos de unos y de otros. Pero, eso sí: de pertenecer yo al partido político católico, más que a todos los mandiles juntos, temería a cualquier apostolillo de esos que nos depara el bolchevismo, producto de los seminarios *Sans Dieu*. Tan es así que durante las revueltas, cuando aprietan de firme como ahora en Asturias, viene la tregua entre masones y jesuitas, dejando de lado la eterna inquina para defenderse juntos del enemigo común. El instructivo ejemplo es bien reciente.

Sea en definitiva lo que fuere y venga lo que viniere, creo que el laicismo en las escuelas nacionales está tan asegurado, por el presente y para lo por venir, como la República misma que nadie sueña ya seriamente en derrocar. Entendámonos: está asegurado el laicismo, no el ateísmo, ni el anticatolicismo.

El laicismo no es ateísmo, puesto que no niega la existencia de la Divinidad, ni es contra determinada religión, porque las respeta todas. Cuando los Estados empezaron a definirse laicos se pretendió confundir el laicismo con el ateísmo. Si no estoy trascorrido, los primeros en protestar de ello fueron los masones, porque la masonería es y no puede dejar de ser laicista, pero el francmasón, para llamarse tal, ha de profesarse una religión moral, cualquiera sea ésta, y ha de creer en la existencia de un Supremo Hacedor, el Gran Arquitecto del Universo.

En la actualidad es hasta de mal gusto la ostentación de ateísmo y su propaganda, porque se palpa el estrago que irroga a la Sociedad la falta de creencias espirituales en la gente ignara. El testimonio de la Historia patentiza que la religión es necesaria al hombre, porque él mismo se la forja y la ha forjado siempre, cuando no tiene la dicha de profesarla por fe, adquirida de sus mayores.

No diré que a las religiones positivas, empezando por el catolicismo, les vaya actualmente viento en popa. Los nacionalismos raciales en boga tienden a supeditarlas, substituyéndose por mitológicos o nuevos ritos nacionales las prácticas religiosas que mantenían solución de continuidad entre lo político y lo espiritual. Pero, definido ateo sólo existe en el mundo civilizado un Estado: la República rosa, abiertamente declarada enemiga del cristianismo; siendo de notar que su actitud le está irrogando más dificultades internacionales que su credo comunista y la quiebra de sus teorías societarias. Los Estados Unidos de América, la República más laica de todas, para reconocer *de jure* a los Soviets han exigido expresas garantías en favor de la libertad de conciencia y de cultos para los ciudadanos americanos en Rusia, y con el personal de la nueva embajada americana se ha instalado en Moscú un sacerdote católico.

Digo todo eso, no en son de crítica respecto de lo definido como básico en la Constitución de la República española, sino lamentando las consecuencias de haberse confundido lo laico con lo anticatólico en disposiciones no básicas de la Constitución Proclamada la libertad religiosa, la declaración del laicismo en la enseñanza oficial se hizo ineludible, y así lo comprendió todo el mundo, sin que nadie haya formulado queja en contra ni pretendido reforma sobre este punto. El neutrágico para los católicos es que el artículo 26, entre otras aclaraciones tendenciosas, haya prohibido a las Ordenes religiosas no disueltas el ejercicio de la enseñanza, sin reconocer a la Iglesia más derechos sobre la materia que el de enseñar sus doctrinas en sus propios establecimientos, y aun éste, sujeto a la inspección del Estado, a tenor del artículo 48, último apartado.

Se ha actuado fuera de la realidad; sin parar mientes en que la adhesión a dichos preceptos constitucionales, si el orden y la paz interior los requieren, más que a los representantes de las confesiones religiosas, hay que demandarla a quienes las profesan; en el caso presente, a una multitud de ciudadanos españoles, padres de familia nada predispuestos a que sus hijos se eduquen de manera distinta de cómo ellos fueron educados.

Claro que en el fondo hay mucho de irreflexivo apasionamiento. Yo no sé que en la enseñanza primaria haya gramática laica y gramática católica o sefardita, ni aritmética *idem e idem*, ni ninguna otra de las disciplinas escolares de primeras letras, ni hasta tampoco en las humanidades y en las ciencias físicas y naturales que, siendo yo estudiante, se compendaban en la enseñanza apelidada profana aun por los mismos profesores eclesíásticos, para distinguirlas de la enseñanza religiosa. La única materia de sí siempre vulnerable es la historia y, aun acerca de ésta, se distinguía asimismo de sagrada y profana. Hoy día—es cierto—se abusa más de la *maestra de la vida*, que dijo Cicerón, para imprimir determinadas tendencias políticas, sociales o religiosas en la juventud escolar desde que llega a uso de razón.

Esto y el peligro de que la enseñanza religiosa se inmiscuya en la profana son motivos bastantes para coartar la libertad de establecer colegios privados y para excluir del profesorado a los religiosos. El temperamento nacional es

refractario a imposiciones, las cuales suelen más bien dermaigen a tenaces resistencias. Manera de evitar el contrabando de productos estancados es que el Estado les procure al ciudadano mejores y más baratos. Y ejemplo, tan trivial y tan de Perogrullo, aplicado a la enseñanza daría, a buen seguro, mejor resultado, aunque paulatinamente, que todo conato o realidad de persecución contra religiosos y religiosas que, después de todo, son ciudadanos como nosotros y no cometen infracción de intrusismo si están dotados de la capacidad y los títulos requeridos.

Recuérdese que en pleno bienio, cuando arreciaba la persecución religiosa, padres de familia netamente republicanos, no sabiendo de pronto donde mandar a sus hijos, se interesaban para evitar la clausura de establecimientos regidos por maestros frailes, con elegante atuendo seglar, y monjas también acicaladas y con el peinado a la garcón. Así resultan de ineficaces las leyes cuando están faltas de justicia, ecuanimidad, oportunidad y demás caracteres que son en ellas tan ineludibles cual el oxígeno a nuestros pulmones.

El pueblo español, en todas las capas sociales, no rehúrá no a la larga la enseñanza laica, oficial ni privada, a medida que se perfeccionen y fomenten los establecimientos a ella dedicados. Hay que superar previamente el enorme progreso que durante la restauración borbónica consiguieron las ordenes religiosas.

Antes de la Septembrina y de la I República no era así. La mayoría de los maestros de escuelas y directores de colegios particulares, procedentes de clases modestas, habían hecho la guerra civil de los Siete años; Inchaucho y muchos derramando su sangre por la libertad. No eran contrarios a la religión oficial, porque no podían serlo; pero se concretaban a lo obligatorio: a misa los domingos y fiestas de guardar, y a cumplir por la cuaresma con el precepto paschal. Cuando niños, se nos llevaba al confesionario cuatro de fondo; y así en grupos se nos confesaba para acabar pronto.

Sálidos ya de la primera enseñanza, parece que en el estudio del latín (lengua litúrgica) es donde habíamos de tomar con más acentuada presión religiosa. Todo lo contrario. Desde el primer maestro—un fraile exclaustrado—hasta los profesores eclesíásticos que tuvimos en el Seminario nos instruyeron, estrictamente, con las fuentes clásicas del paganismo romano y con omisión absoluta del latín tan vulgar que es patrimonio de las religiones cristianas.

Cuando se medita, o se puede meditar serenamente y sin prejuicios, sobre esta materia de la enseñanza, y la memoria reproduce el historial escolar de los años juveniles, con sus penalidades y satisfacciones consiguientes, nos asalta la duda acerca de si a nuestra mentalidad latina conviene un plan de educación e instrucción que, abandonando en absoluto los clásicos módulos, sumerja el cerebro y el corazón de los estudiantes en métodos rigurosamente utilitarios.

Proseguiré.  
PEDRO BALLESTER  
YOGHOURT  
Se prepara diariamente en  
FARMACIA MIR  
Prieto y Caules 13

### HOTEL BUSTAMANTE

(REGIEN CONSTRUIDO)

AGUA CORRIENTE, CALIENTE Y FRIA, EN TODAS SUS HABITACIONES  
ESPLENDIDOS COMEDORES EN LA PLANTA BAJA  
HABITACIONES CON CUARTO DE BAÑOS  
CUARTOS DE BAÑO Y DUCHA CALEFACCION CENTRAL  
ESPLENDIDA SITUACION — UNICO EN SU CLASE  
SELECTOS MENUS TODOS LOS DIAS — CUBIERTOS A 6 Y 4 PESETAS  
PRECIOS ESPECIALES PARA LARGAS TEMPORADAS

## Crónica de Alayor

### Hermosa iniciativa de la Escuela Graduada de niños

El próximo pasado jueves recorrió nuestras calles alegrándonos con sus cantos y con su entusiasmo juvenil, la «Estudiantina» de la Escuela nacional graduada de niños.

Fué un acto altamente simpático, una hermosa iniciativa que demuestra la pujanza y el recimiento de aquel centro docente y su fecunda labor y sana orientación pedagógica.

A las dos de la tarde dejáronse oír por las calles las primeras notas de sus canciones—Himno del carnaval, cantos escolares, etc.—que eran acogidos con simpatía y agrado por todo el vecindario.

Iba, en primer lugar, la bandera de la escuela, luego un gran cartel que decía: «En medio de las alegrías del carnaval, acordaos de los pobres de nuestra ciudad. Por ellos os pedimos donativos».

Con esto queda de manifiesto la finalidad benéfica de la iniciativa. Y dos niños, vestidos con trajes policromados de carnaval, iban recogiendo los donativos.

Seguían los pequeños músicos, con sus instrumentos de caña, sus sombreros de estudiantina, algunos vistosamente trajeados, que con un entusiasmo digno de la causa por que postulaban iban deleitando a los vecinos con sus agradables y bien afinados cantos.

Como parte cómica del acto hay que destacar el pelee, aquí llamado «Bernat» que era llevado en hombros de cuatro niños bien disfrazados, y rodeado por un nutrido grupo de otros niños, así mismo disfrazados.

La comitiva recorrió las calles principales de la ciudad, deteniéndose de tanto en tanto para cantar. Al retirarse, a las cuatro y media, se habían colectado más de cincuenta pesetas, de las que, deducidos los gastos, fueron entregadas al Ayuntamiento, para ser repartidas entre los pobres, pesetas cuarenta y tres.

Después de retirada la estudiantina, en la plaza de Pi y Margall, situada frente a la escuela, y con asistencia de numeroso público se representó una pieza cómica, figurando la sentencia del Carnaval, representada por el «Bernat».

Los precoces artistas representaron con entusiasmo y justeza sus papeles, causando la admiración de todos. Como consecuencia de lo cómico, fué quemado públicamente el simpático pelee.

La fiesta, preludiando los próximos carnavales, y por su aspecto doblemente simpático, por su fin benéfico y por ser sus protagonistas niños, resultó brillante y animada.

Pueden los organizadores estar satis-

fechos de haber logrado sus finalidades. Vaya para ellos nuestra enhorabuena. Y nuestro aplauso cordial a los que con sus donativos demostraron el alto valor cívico de la ciudad de Alayor.

CORRESPONSAL

### LA RESPUESTA ALEMANA

## Inglaterra quiere que Alemania aclare su actitud

### Para decidir el viaje de emisarios a Berlín

Londres.—En la reunión celebrada por el Gobierno, que ha durado más de dos horas, se ha tratado de la posibilidad de acceder a la propuesta de Hitler de recibir en Berlín a representantes del Gobierno inglés.

El Gobierno ha decidido no admitir esa eventualidad más que en el caso de que Alemania precisara su posición con respecto a los pactos de seguridad, limitación de armamentos y retorno a Ginebra, de modo que todo ello diera por resultado el que pareciera como realizable un acuerdo general sobre todos los puntos de la proposición conjunta de 3 de febrero.

Antes de entablar negociaciones directas con Berlín, el Gobierno inglés ha ultimado las instrucciones que debe enviar a su embajador en París con objeto de que prosiga en el Gobierno francés las negociaciones preliminares previstas en el acuerdo de 3 de febrero.

En lo que se refiere a la conversación angloalemana sugerida por el canciller Hitler, comportaría el envío a Berlín, por vía diplomática, de un cuestionario en el cual se pedirá a Alemania que se pronuncie sobre todos los puntos de la proposición francoinglesa, pues que sólo ha contestado a lo relativo al Convenio aéreo.

En el caso de que la respuesta alemana dejara prever una aceptación de todos los elementos de la sugestión de 3 de febrero, no se negará el Gobierno de Londres a enviar a Berlín uno o varios ministros ingleses, es decir, que la idea de que viniera a Londres Von Neurath parece haber quedado abandonada.

## LIBROS

### EL LEON Y LOS CORDEROS

por E. PH. OPPENHEIM

Es un aspecto curioso de la novela detectivesca: Un joven de familia distinguida, más por capricho que por necesidad, entra a formar parte de una banda de criminales, que lo abandonan a su suerte en el primer robo en que toma parte, yendo a parar a la cárcel mientras sus compañeros escapan a la policía. Al recobrar la libertad, el joven que tan mal ha empezado su carrera criminal hereda una cuantiosa fortuna y jura dedicar su vida al exterminio de la banda, sin permitir que en su lucha intervenga la policía, firme en cumplir la palabra que dió al jefe de no descubrir el refugio de los ladrones y asesinos.

Los episodios que resultan de esta posición difícil, agravada por la intervención de una muchacha miembro de la banda, que por amor al joven desertor juega un doble papel en que la vida, dan a la novela un atractivo interés y una solución tan emocionante como insospechada.

«Biblioteca Oro». Precio 0'90 ptas.  
Editorial Molino. Urgei, 245. Barcelona.

## Guadalupe Gomila

Diplomada del Instituto «Milo»

### Maquillaje completo para teatro

### Masaje facial electro-magnético

### Depilación - Manicura

## Teatro Principal

Funciones del sábado y domingo

El sábado por la tarde y el domingo por la noche se representó la zarzuela «La Dolorosa», obra conocida y celebrada por nuestro público, por lo que sin dar de ella ninguna referencia, pasamos a reseñar su interpretación que fué esmerada, lucida y coronada por el éxito como todas las que da la acreditada compañía de Gustavo Viñas.

Paquita Rodoreda encarnó el papel de Dolores en el que como cantante hizo gala de su voz de agradable metal, afinada y vocalizada delicadamente; como actriz estuvo acertadísima al representar a la pobre mujer triste, dolorida, desengañada que purga la traición que cometiera al abandonar a su prometido. Carácter alegre y juguetón el de la joven Nicasia, muchacha retozona y enamoradiza; tuvo un buen intérprete en Mercedes García que cantó y recitó el papel con el donaire y la desenvoltura artística que el personaje representa y requiere.

Bien y acertada Juana Cabrera en su papel de esposa del hortelano José.

Felipe San Agustín es todo un artista, así en el canto como en el recitado. Voz extensa y potente de tenor, sonora y de timbre agradable y armonioso, voz bien modulada y que fluye a raudales como manantial caudaloso y cristalino, artista de talla, Felipe San Agustín reveló tan excelentes dotes en el papel del novicio Rafael, novicio que en el convento sobre la piel del desengaño, siempre conurbado por el recuerdo de días venturosos. Como siempre Felipe San Agustín fué premiado con fuertes aplausos en todas y en cada una de sus actuaciones escénicas.

Del primer actor y director Amadeo Llauredó, José en la obra, decimos una vez más, que posee en toda su extensión el privilegio del don escénico, el de las tablas, como vulgarmente se dice y no ya se caracteriza bien, si no que sabe convertirse en el tipo que encarna.

Perico, el hijo del hortelano, es un muchacho ingenuo, candoroso, tímido, que se ruboriza y se avergüenza. Fué muy bien representado por Manuel Rubio, que en todo momento supo mostrarse cómico y gracioso sin rebasar el justo medio, ocurrencia y regocijante, en la medida apropiada y sin invadir el terreno del payaso. Rubio es un buen tenor cómico.

Alejandro Nolla, bajo cantante que vocaliza bien y afinadamente supo caracterizar acertado y con buena interpretación al Prior bondadoso y transigente que comprende que Rafael debe salir del sombrío claustro conventual y volver a la dulce compañía del adorado tomento.

Bien por Juan Culla, por José Bandin en sus papeles respectivos de Bienvenido y de Fray Lucas. Bien por los coros y por la orquesta.

Para todos hubo aplausos sonoros y prolongados durante la representación y al final de cada acto.

# Confecciones CALAFAT MES BLANCO

Esta casa se complace en anunciar a su distinguida clientela que el día 6 del corriente mes inaugurará el

SEÑORAS:

Creo inútil hacerles ver las ventajas que suponen mis rebajas positivas durante todo este mes en mis secciones de toda clase de

Ropa interior para SEÑORA Y NIÑOS

Pijamas, Vestiditos, Abriguitos, etc., etc.,

PIDAN CATALOGOS

FERMIN GALAN, 40

El sábado se estrenó el titulado esqueje de sainete «Los amores de Paco», libro de Eugenio Sánchez y música del maestro Antonio S. Cabrera.

Se trata de un asunto popular que se desarrolla en un ambiente castizamente madrileño. Usos, tipos y costumbres aquí resultan exóticos y desplazados. Es por lo mismo más de apreciar la buena acogida que el público de Mahón dispensó a esta obra, bien escrita, dialogada con fluidez y soltura y acertadamente combinadas y enlazadas sus escenas.

Por seguir la costumbre imperante en estas reseñas de estrenos hemos hablado primero de la obra en conjunto, antes de hacerlo de la música solamente. Aun cuando no actuemos de críticos y si únicamente de cronistas podemos afirmar terminantemente que la música que el inteligente compositor, el maestro Antonio S. Cabrera puso a «Los amores de Paco» es de muy buena factura; música juguetona y alegre, variada y siempre agradable, música de esa que parece acariciar y regalar el oído, música que se asimila y recoge con fruición y que se hace popular.

Paquita Rodoreda, Mercedes García, Juana Cabrera, M. Cervera, Amadeo Llauredó, Manuel Rubio, Juan Culla y Carlos Freixas llevaron al palco escénico el juguete cómico lírico mencionado y como buenos artistas le hicieron los honores debidos.

Llamados todos al son de repetidos aplausos tuvieron que salir al proscenio acompañados por el maestro Cabrera querido también por el respetable. Sea muy enhorabuena.

Por la tarde del domingo se dió la reposición de «Azabache», de la que hemos publicado dos reseñas laudatorias en justicia que damos por reproducidas y por la noche se repitió el programa del sábado.

Se han registrado buenas entradas y el público ha quedado siempre muy satisfecho y gratamente impresionado.

Son ya 2400 las familias que emplean el

## GAS

para cocinar; esto es la mejor garantía de la economía, comodidad y limpieza. ¡Pónganlo cuanto antes! Está al alcance de todos, dadas las facilidades que encontrará en la SOCIEDAD GENERAL DE ALUMBRADO, Plaza Pablo Iglesias, 19.

## Crónica local y general

### UN ASUNTO DE INTERES PARA MENORCA

Las conferencias telegráficas recibidas estos últimos días, nos han dado cuenta del intenso trabajo que realiza en Madrid nuestro diputado señor Canet, para lograr del Gobierno la rápida tramitación de diferentes obras, cuyos proyectos han sido aprobados por el Ministerio, y cuya inmediata ejecución representaría para Menorca, un gran alivio en esta intensa crisis que pasamos y que tiene sumida a la clase obrera, muy principalmente, en una situación verdaderamente desesperada.

Pero no es tan solo hacia este punto que el señor Canet dirige su actividad. Las obras del Estado son cosa transitoria que un día llega a su término dejándonos el mismo problema más agudizado aún. El señor Canet, según noticias particulares que nos merecen entero crédito, ha comenzado las gestiones para que sea concedida al puerto de Mahón la libre entrada del maíz, esto es para obtener que nuestra ciudad sea puerto franco para la importación de dicho artículo, y también sabemos que de las primeras impresiones cambiadas con varios ministros ha sacado nuestro diputado logros de tan importante mejora, que representaría para nuestra ciudad una inagotable fuente de ingresos desarrollando hasta un punto increíble la industria avícola, hoy arruinada por completo.

La noticia es importante, y merece no tan solo un comentario nuestro, sino, el estudio, la protección y apoyo del proyecto por parte de nuestras entidades económicas. Si llega a ser un hecho lo que hoy solo nos aparece como una halagadora esperanza, la gratitud de Menorca para con el señor Canet será eterna, y entonces si que podremos decir con más motivo que ha sido el primer diputado verdadero que hemos tenido en las Cortes nacionales.

### Felicitación al señor Lerroux

Con motivo del homenaje que hoy se tributa en Madrid al jefe del Partido Radical don Alejandro Lerroux, el Delegado del Gobierno de la República señor Barangó Solís le ha enviado el siguiente telegrama:

«No habiéndome sido posible ir a Madrid como me proponía para expresarle personalmente con motivo su cumpleaños toda la cariñosa devoción que de antiguo sabe le profeso, ruego me considere presente en el homenaje que le tributa España republicana y acepte con mi felicitación más sincera el testimonio de mi leal amistad y de mi inquebrantable adhesión personal y política. Al propio tiempo he de significarle mi deseo ferviente de que pueda seguir muchos años laborando por la grandeza de nuestra querida patria y la consolidación del régimen republicano. Le saluda incondicionalmente, Fernando Barangó Solís, Delegado del Gobierno de la República en Menorca.»

### El carnaval

Poca ha sido la animación en la vía pública; en la calle de Prieto y Caules había una «charanga» que amenizó la fiesta de carnaval. La gente se paseó durante la tarde de ayer.

Una carroza adornada y ocupada por máscaras recorrió las calles céntricas. Algunos grupos de chiquillos vestidos con hermosos trajes, pasearon por las calles y algunos grandes vestían trajes de mal gusto.

Al anoecer salió una murga formada por un buen grupo de máscaras. Los bailes públicos y de sociedades regularmente concurridos faltando animación comparado con el año pasado,

De viaje  
El sábado por la tarde, salieron en el vapor «Mallorca» para Palma, veinte pasajeros.

Regresó a la capital de la Provincia, el Comisario de esta Base Naval don Jaime Salvá Riera.

—Por la noche marcharon en el vapor «Jaime II» para Barcelona, veintisiete pasajeros, entre ellos el notario don Ricardo Rovira, don Delio Bagur y don Pedro Estrada.

—Ayer embarcaron en la moto-nave «Ciudad de Mahón», diez y siete pasajeros para Alcudia, entre ellos el notario don Juan Flaquer el teniente de infantería don Bartolomé Simonet y familia, el comerciante don Pedro Mascaró Arnau, don Gabriel Salas, doña Antonia Bua-des de Molina y la señorita Carmen Mezquida.

—Para Barcelona salieron seis pasajeros entre ellos don José de Vigo, doña Elvira Bajar, y don Ricardo de Quadra-do y Abará.

### Un Accidente

Mientras se representaba la función anteayer por la tarde en el Teatro Principal, una señora espectadora se sintió indispuesta y se desmayó siendo auxiliada en la sala de recreo de dicho local, por su marido, otras señoras y el agente de vigilancia señor Gordón.

La referida señora se encontraba ayer bastante mejorada de lo cual nos alegramos.

## Fumadores Para emboquillados Marca Elefante La Casa de las Medias

### Nota comercial

Importación.—El buque correo trajo anteayer procedente de Barcelona, un centenar de toneladas de carga general. Exportación.—El vapor «Mallorca» se llevó anteayer para Palma y Valencia, una partida de cajas con queso, 154 cerdos magros, 8 reses vacunas y otros efectos.

—El correo de Barcelona, se llevó, queso, calzado, alpargatas envases vacíos y otros efectos.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada: Regimiento de Infantería número 39.  
Guardia Aduana: Regimiento de Infantería número 39.  
Jefe de Día: Comandante Artillería don Carlos Tojar.  
Imaginaria: Comandante Artillería don Francisco Cisneros.  
Visita Hospital: 5.º Capitán I. Santerfa.  
Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo.

KÖRTING y TELEFUNKEN son las dos marcas más prestigiosas, en fama es mundial. Los vende al contado y a plazos la casa Manolo Cardona

## DE FOOT-BALL

Unión Sportiva 2 C. D. Menorca 1

En el campo de la calle de San Carlos contendieron, una vez más, los equipos locales C. D. Menorca y Unión Sportiva. El fin de dicho encuentro era benéfico destinándose el importe de lo recaudado en taquilla al socorro de la familia de los conocidos jugadores del Menorca y Unión, hermanos Anglada. Dicho partido fué organizado por los elementos directivos de la Unión Sportiva con la colaboración de los equipos del Menorca y la Unión.

El partido fué bastante aceptable. La Unión con la inclusión de Puigros, Vidal y otros elementos, ya no es aquel once voluntario pero de juego rudimentario que en el pasado campeonato hizo un papel tan poco lucido. Hoy la Sportiva vuelve a ser un equipo de cuidado, de juego un poco bronco pero de una efectividad que, si como esperamos aumenta, a medida que sus elementos vayan jugando juntos, dará muchos símbolos a todos los equipos menorquines.

Ayer la Unión fué durante casi todo el partido francamente superior al Menorca que nos pareció bajo de forma y sin aquel hermoso juego de conjunto que le proporcionó tantas victorias.

Los azulamarillos vencieron mercedamente y de haber tenido un poco más de fortuna en el sorteo del marcador al finalizar el encuentro hubiera marcado una diferencia de un par de goals más a favor.

De todas maneras hemos de consignar que el Menorca jugó poco y que a la Sportiva se le notaron algunas imperfecciones que es necesario corregir.

Arbitró regularmente el señor Llobera, al que si le pasaron algunas faltas de mostró una alabable imparcialidad.

Asistió numerosa concurrencia contribuyendo a ello la tarde soleada verdaderamente primaveral.

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS MODERNAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Teatro Principal

EMPRESA «COLISEUM»

COMPANIA DE ZARZUELA DE GUSTAVO VIÑAS  
HOY LUNES 4 DE MARZO DE 1935. DOS GRANDIOSAS FUNCIONES DOS  
Tarde a las 5 en punto

## LA ROSA DEL AZAFRAN

Noche a las 9 en punto

Beneficio del divo tenor FELIPE SAN AGUSTIN que tiene el honor de dedicar a los señores de la Junta y socios del casino «La Unión» y al público en general poniéndose en escena la ópera española

## MARINA

en la que tiene un grandísimo éxito el beneficiado admirablemente secundado por JULIA GARCIA, PEDRO FONT MOLA y ALEJANDRO NOLLA.

El beneficiado cantará la preciosa romanza ADIOS A LA VIDA de la ópera Tosca  
DESPUES DE LA FUNCION GRANDIOSO BAILE DE MASCARAS

## SALON VICTORIA

HOY LUNES. A las 4, 6-30 y 9-30

UNICO DIA de la esperada película TOTALMENTE HABLADA EN ESPAÑOL

## El hombre león

Por BUSTER GRABBE y FRANCES DEE. Después de la última sesión

Gran baile de máscaras gratis para los concurrentes al cine

Mañana: LA FLECHA por RAMON NOVARRO y GRAN BAILE GRATIS DE DESPEDIDA DEL CARNAVAL.

## TRIANON

HOY LUNES 4 MARZO DE 1935. 3 SESIONES 3. A las 3-30, 6-30 y 9-30

ESTRENO PROGRAMA NUEVO, ESTRENO

Del drama más emocionante y perfecto de la «UNIVERSAL»

## El beso ante el espejo

La más original Defensa en el Foro por un abogado al que la tragedia incumbe.

Intérpretes principales NANCY CARROLL y FRANK MORGAN.

Terminada la sesión de la noche:

## Grandioso baile de Máscaras

Mañana último día de carnaval: Estreno del vodevill DUVALLES-ESTAFADOR o DUROS A PESETA.

BAILE DE MASCARAS Y ENTIERRO DE CARNESTOLENDAS

## CASINO DEL CONSEY

MARTES. A las 6-15. GRAN SESION DE MODA

GRAN EXITAZO DEL IMPORTANTISIMO PROGRAMA DE GRAN EXITO

## Nacido para pelear y LA CABEZA DE UN HOMBRE

Formidable película de sensacional argumento, por HARRY BAUR e INKIJIN

JUEVES: AGUILA BLANCA la más grande creación de cow-boys.

Solo por 15 días
regirán precios increíbles en calzados

EL PINGÜINO
Grandes rebajas en toda clase de calzado

Doctor Orfila, 39

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Madrid 2 a las 18.

Crónica general

Del mundo oficial

El Presidente del Congreso señor Alva acompañado por el Secretario de la Mesa señor Alfaro...

En el ministerio de Estado el Embajador de Cuba hizo entrega al Ministro señor Rocha de las insignias de la gran cruz de la orden de Carlos Manuel Céspedes...

Al llegar el señor Lerroux a su despacho oficial de la presidencia manifestó que la semana entrante habrá tranquilidad política...

También recibió el jefe del Gobierno a una comisión de diputados socialistas que venían para pedirle dicho indulto...

Don Alejandro quitó importancia a su entrevista de ayer con el señor Gil Robles...

También le visitó una comisión republicana femenina para solicitar los concebidos indultos...

Una nota publicada por el ministerio de Estado dice que continúan intensamente los trabajos de la comisión comercial franco española...

Política y economía

La Cámara de Comercio de Madrid examinó el proyecto de ley municipal que se discute en el congreso...

En el Círculo Mercantil dió una conferencia el señor Gil Robles sobre el problema económico y disertó ampliamente acerca de las medidas que es preciso adoptar...

El conferenciante señor Gil achacó los males que padece España al prurito de inspirarse en modelos exóticos...

El disertante fué aplaudido. En breve volverá a reunirse la minoría socialista parlamentaria...

Madrid 2 a las 23-30

Noticias de España

Madrid.—En el Puente de Valcarlos la

policía detuvo a dos individuos que conducían un carrito cargado con siete paquetes cerrados con destino a Ceuta...

El general de la armada retirado don Emilio Pelaez Rodríguez, de 56 años, se arrojó desde una ventana al patio de su domicilio...

En la iglesia de Jesús de Medinaceli se suicidó de un tiro en la cabeza Cristóbal Guerrero. Se produjo alarma entre los fieles...

La intransigencia del marqués de Fontalva ha motivado el cierre del teatro de su nombre que deja sin trabajo a cuarenta familias...

Ha reaparecido el diario «Heraldo de Madrid». Barcelona.—Para protestar contra un decreto del ministro de Instrucción...

Ha llegado el general Batet que fijará aquí su residencia. Oviedo.—Un consejo de guerra ha condenado a 12 años y un día de prisión a Marcelino García Aguirre...

Lugo.—Ha sido detenido Alejandro Redondo cómplice en el asesinato del párroco de Trabada. El detenido dió el nombre de otros dos cómplices...

En Astorga se ha libertado a cuarenta y ocho detenidos con motivo de la revolución de Octubre. León.—En el pueblo de Benavides al posesionarse la comisión municipal...

Las Palmas.—Procedente de la Argentina ha llegado el boxeador Uzcudun, marchará a San Sebastián, Cree que no boxeará con Primo Carnera...

Zaragoza.—En presencia del Ministro de Instrucción y del de Hacienda ha explicado su última lección de derecho el catedrático señor Gil que cesa en el cargo porque se le ha jubilado por razón de edad...

Bilbao.—Se aplaza la conferencia que había de dar el agitador fascista Primo de Rivera porque le niega su local la Sinfónica Bilbaina.

Revolución en Grecia

Atenas.—Los partidarios del general Plastiras han tramado un complot que estalló anoche en el arsenal de Salamina. Los rebeldes se apoderaron de cuatro barcos de guerra...

Se han registrado luchas dentro de los cuarteles. Algunos rebeldes han huido en dirección a la isla de Creta a bordo de cruceros que son perseguidos por los aviones...

El gobierno dice que domina la situación, pero ésta se presenta confusa y grave. A última hora se ha unido al movimiento el prohombre político señor Venizelos...

Vista de una causa

Viena.—Ha comenzado el consejo de guerra para juzgar a Kintelen. El procesado niega haber tenido participación en el complot de Julio.

Noticias marítimas

Buques correos

Anteayer a las cinco de la tarde zarzó para Palma el vapor «Mallorca».

—A la hora de itinerario salió para Barcelona en viaje director el vapor «Jaime II».

Ambos buques se llevaron pasaje, valija y carga.

—Ayer a las nueve de la mañana, soltó amarres para salir con rumbo a la bahía de Alcudia y después para Barcelona, la moto-nave «Ciudad de Mahón» con el pasaje y correspondencia.

Nota personal

Por hallarse indispuerto otra vez el capitán del vapor «Jaime II» nuestro amigo y paisano don José Caldés, se hizo cargo del buque el primer oficial don Juan González.

Telegrama de la Trasmiedierránea. Se nos ha facilitado el telegrama siguiente. Barcelona 3.—«Llegado «Jaime II» tras penoso travesía sin novedad Stop».

PINTURAS «MANO ROJA»

RAHTJEN'S COMPOSITION COMPANY, LIMITED

Pinturas preparadas; en pasta; esmaltes, barnices; pinturas anticorrosivas, anticálcoricas; patentes para fondos de hierro y madera, color rojo, chocolate, blanco y verde.

Depositorio en Menorca:

Hijo de Antonio Parpal. Talleres Parpal MUELLE - MAHON
Grandes existencias en depósito

causa temporal nordeste suspender hasta mañana lunes hora itinerario.—Medi terránea.»

Ve'ero

El sábado por la tarde salió para Barcelona el moto velero «Pons Martí» con carga general.

cristales y agujereado las capotas de los automóviles.

Se han movilizado las tropas para acudir a prestar auxilio a las personas que se encuentran aisladas por las aguas en los distrito.

UNA VIEJA DE CIENTO ONCE AÑOS DE RAZA NEGRA SOLICITA POR VEZ PRIMERA ASISTENCIA FACULTATIVA

Birmingham.—Lulu Wright Floyd, de raza negra, ha requerido asistencia facultativa por primera vez en su vida a los ciento once años de edad.

Esta mujer negra, que no ha acudido nunca a un médico, ha tenido dos partos triples y once parejas de gemelos.

Lulu ha sobrevivido a sus descendientes y a sus tres maridos.

La vieja negra consideraba su enfermedad actual como sin importancia y solamente la consecuencia de sus «desgracias».

Sin embargo, ante la insistencia de sus amigos, se ha decidido, por fin, a consultar a un médico.

Noticias de todas partes

EN HONOLULU, UNA VIOLENTISIMA TORMENTA TROPICAL CON PEDRISCO OCASIONA LA MUERTE A TRES PERSONAS

Honolulú 28.—Se ha desencadenado una violentísima tormenta tropical, a consecuencia de la cual se sabe que han resultado tres personas ahogadas. Centenares de familias se han visto obligadas a abandonar sus casas. Ha caído una fuerte granizada, con piedras de dos pulgadas de diámetro, que han destrozado

Lámparas Super-Arga

última creación de

PHILIPS

El éxito enorme que esta nueva lámpara obtiene en todas partes, es debido a que sin aumento en el consumo, y sin perjuicio de la duración, se consigue una luminosidad notablemente mayor, gracias a su doble espiral y a la extraordinaria precisión de su fabricación.

Quién prueba la Super-Arga no quiere ya otra.

Pídase en todos los establecimientos del ramo o al

Depositario: Guillermo J. Orfila

Magnitaria - Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón

636

PIERRE DECOURCELLE

y cantando, lanzando a los ecos sonoros de las rocas la célebre frase de Mignon: «¡Aquí querria vivir, amar, cantar y morir!».

—¡Callate, Ivona!—le interrumpió de pronto su madre;—no cantes eso, te lo suplico.

—¡La canción de Mignon!...—dijo Ivona sorprendida.—¿Y por qué no quieres que la cante?

—Porque hay deseos, hija mía, que no quiero oír expresarse ni aun en broma.

—¡Oh! ¿Es a causa de la palabra «morir» con que la canción termina?

—¡Justamente!—dijo la madre.—Pero no soy yo quien la dice, sino la canción.

—No importa, yo soy quien la digo.

—¡Eres supersticiosa, mamá!

—Ya sabes que te quiero, amor mío, y se teme siempre por aquellos a quienes se ama.

—Pero esos deseos que tanto miedo tienes de ver cumplidos, no pueden serlo porque en la canción, Mignon sólo desea morir después de haber amado; y, francamente, no creo que sea aquí donde yo encuentre al que me haya de separar de ti.

—Blanca sonrió.

—Un temerario más para ti, Blanca—dijo Jorge bromeando;—el miedo de llegar a ser suegra.

—¡Oh! ¡Quiera Dios que eso sea lo más tarde posible!—respondió Ivona.—Me encuentro tan bien

LAS DOS GOLFAS

633

tenía su montura, y la quinta mula estaba destinada a llevar los equipajes.

Partieron al amanecer, con gran contento de Ivona que, rad' ante de alegría, se lanzó a la cabeza de la caravana ansiosa de descubrir antes que nadie los sitios pintorescos que ocultaban los múltiples accidentes del terreno. Muchas veces, cuando se alejaba demasiado, y su madre se veía obligada a llamarla temiendo que cometiese alguna imprudencia, Domingo decía en su jerga:

—¡Lascia la signorina, excellenza; nulla paura, nullo pericole!

A medida que se alejaban del litoral, la vegetación era incomparablemente más bella, y el mulatero iba explicando a los viajeros el panorama que se descubría poco a poco, con la cadena de los montes Peloros a la derecha, extendiéndose de Norte a Oeste, y a la izquierda el mar con sus aguas blancas y profundas, bajo un cielo tan claro que se percibían muy distintamente las casas de Reggio y las costas de Calabria.

Para llegar a Savoca, desde donde según Domingo, se gozaria de una vista maravillosa y en donde además tenían proyectado almorzar, tuvieron que dar un rodeo a fin de pasar la fumerola de Agro, uno de los barrancos más tenebrosos de aquel país.

Durante el primer alto, no cesó Ivona de pedir explicaciones acosando a prentas al mulatero que las contestaba de muy buen grado, refiriendo todo

